

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 17 (1970)  
**Heft:** 6-7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Art. 6

### 2. Destinatari

<sup>1</sup> I regolamenti e le documentazioni per l'istruzione sono consegnati

a) Parzialmente, *quali esemplari personali*:

- ai titolari di funzione,
- al personale d'istruzione,
- ai membri del gruppo di studio per le questioni d'istruzione, conformemente al loro particolare campo d'attività.

b) Totalmente, *quali esemplari di servizio*:

- agli uffici cantonali della protezione civile, in 5 copie,
- agli uffici di protezione di stabilimento secondo OPCS, in 2 copie.

<sup>2</sup> I regolamenti d'istruzione sono inoltre rimessi agli stati maggiori quali esemplari di servizio.

## Art. 7

### Questioni finanziarie

#### 1. Gratuità

<sup>1</sup> I destinatari di cui all'articolo 6 ricevono, alla prima consegna, gli esemplari gratuitamente.

<sup>2</sup> Di massima, gli esemplari supplementari vengono fatturati; altri esemplari gratuiti possono essere chiesti per la via di servizio all'Ufficio federale della protezione civile, il quale deciderà in base alle motivazioni addotte.

## Art. 8

### 2. Messa in conto

<sup>1</sup> L'incasso, rispettivamente la fatturazione incombe all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale.

<sup>2</sup> Gli importi sino a 20 franchi sono riscossi contro rimborso, fatta eccezione per i servizi cantonali.

<sup>3</sup> Gli uffici cantonali e comunali della protezione civile, come pure gli uffici di protezione di stabilimento secondo OPCS beneficiano di un ribasso del 20 % su tutti gli acquisti.

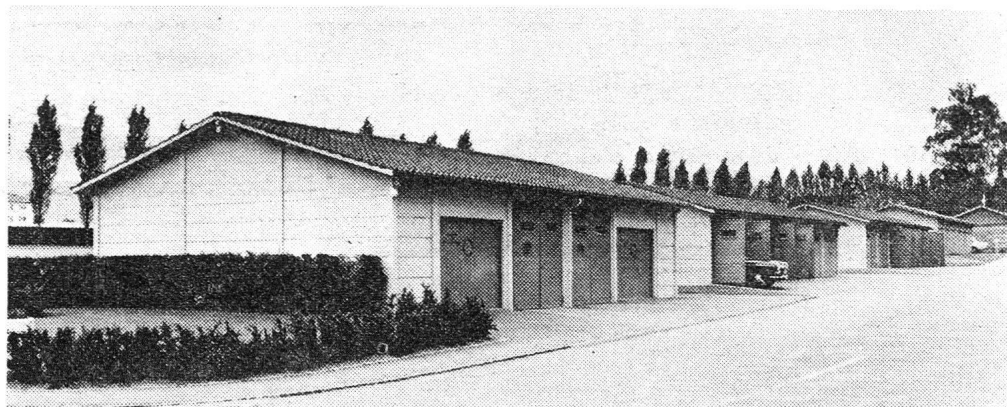
<sup>4</sup> Gli altri acquirenti ricevono un ribasso del 20 % solo dietro ordinazione di almeno 25 esemplari d'uno stampato.

## Art. 9

### Entrata in vigore

Le presenti istruzioni entrano in vigore il 30 maggio 1970.

# Zivilschutz- und Feuerwehr-Magazine, Werkhallen, Einzel- und Serien-Garagen



Masse können den Fahrzeugen individuell angepasst werden

Boxen können später beliebig vergrößert oder versetzt werden

Bauten werden mit oder ohne Isolation geliefert

Einbau von Servicetüren und Fenstern nach Bedarf

Kurze Baufrist

Über 40 Jahre Erfahrung

**Baubedarf + Zementwaren Gustav Hunziker AG 3232 Ins/BE**

Telefon 032 83 12 82

Verlangen Sie Prospekt

Z 70

## *Lassen Sie sich durch die Inserate beraten!*

# MOWAG

im Dienste  
von Feuerwehr  
und Zivilschutz

# MOWAG

au service  
des sapeurs-pompiers et de  
la protection civile



## MOWAG

Zivilschutzfahrzeuge  
Pikettfahrzeuge  
Mannschaftsfahrzeuge  
Staublöschfahrzeuge  
Tanklöschfahrzeuge  
Ölwehrfahrzeuge  
Spezialfahrzeuge  
bewähren sich täglich im Einsatz.

Wir helfen gerne auch Ihre Motorisierungsprobleme zu lösen. Verlangen Sie ganz unverbindlich unsere Vorschläge.

## MOWAG

véhicules pour la protection civile  
véhicules de premier secours  
véhicules de transport des hommes  
véhicules d'extinction à poudre sèche  
véhicules d'extinction à citerne d'eau  
véhicules contre la lutte des dégâts d'huile  
véhicules spéciaux  
se distinguent tous les jours lors de leur engagement.

Nous vous aidons bien volontiers à résoudre vos problèmes de véhicules. Demandez, sans obligations de votre part, nos propositions.



Motorwagenfabrik AG, Kreuzlingen  
Telefon 072 8 31 31



## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch:

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
Telefon 064 451210

### VIMOBA-

Zivilschutz-Normbauteile ermöglichen die Selbstbefreiung aus verschütteten Schutzräumen und sind nach den neuesten Erkenntnissen konstruiert. Alle Abschlüsse entsprechen den technischen Weisungen und Normen des Bundesamtes für Zivilschutz. Patente im In- und Ausland angemeldet.

#### Lieferprogramm

**Betonschiebewände** als Abschluss von Personenschutzräumen, welche als Mehrzweckanlagen vorgesehen sind (unterirdische Autoeinstellhallen usw.).

Grösste Abmessung  
840×240 cm

Zulassungsnummer  
**BZS 68 PT 01**



- Panzertüren** PT 1, Gr. 80×185 cm **BZS 69 PT 1.9**  
 PT 2, Gr. 100×185 cm **BZS 69 PT 2.9**  
 PT 3, Gr. 140×220 cm (wegnehmbare Schwelle) **BZS 69 PT 3.5**  
 PT 4, Gr. 60×120 cm **BZS 69 PT 4.6**
- Panzerdeckel** PD, Gr. 60× 80 cm (auf Wunsch kombiniert m. wegnehmbarem Mäusegitter u. Kippflügelfenster) **BZS PD 7**
- Drucktüren** DT 1, Gr. 80×185 cm **BZS 69 DT 1.6**  
 DT 2, Gr. 100×185 cm **BZS 69 DT 2.6**  
 DT 3, Gr. 140×220 cm (wegnehmbare Schwelle) **BZS 69 DT 3.5**

Verlangen Sie bei uns entsprechende Unterlagen für die Projektierung.

# Vincenzo Moracchi

Basel, Oetlingerstrasse 156

Telefon 061 325727 und 061 320411

